

Le Nouvelliste 20.10.2009

PROJET EOLE ET PATOIS

Sensibiliser les jeunes au patois

Comment parler dans les écoles des patois et du français régional? Ceci sans forcément prévoir un enseignement formel du patois, qui, à l'heure actuelle, ne semble utile que dans les communes où celui-ci est resté une langue vivante. L'approche Education et ouverture aux langues est déjà présente dans les écoles romandes sous la forme des moyens d'enseignement EOLE; elle cherche à envisager autrement la pluralité des langues. Au travers d'activités de découverte et de travail avec différentes langues, trois buts sont visés: procurer des connaissances sur les langues et la communica-



Daniel Elmiger. DR

tion; susciter des attitudes positives par rapport à l'altérité et au plurilinguisme, et développer des aptitudes qui seront utiles dans tout apprentissage ultérieur d'une langue étrangère (p. ex. savoir observer

ou saisir le sens d'un texte sans tout comprendre).

Le but d'EOLE et patois est ainsi de faire travailler les élèves sur différentes variétés du langage (patois, français, italien, etc.) afin d'en apprendre plus sur les langues et leur fonctionnement, de prendre connaissance de l'héritage linguistique régional et d'entraîner* l'observation et la découverte avec des matériels des parlers locaux.

Actuellement, un groupe de travail élabore des activités en lien avec le patois et le français régional. Il est dirigé par Daniel Elmiger et Jean-François de Pietro de l'Institut de recherche et de documenta-

tion pédagogique (IRDP, Neuchâtel) et réunit des spécialistes de la didactique, de la dialectologie et de la linguistique. Il prévoit d'adapter pour l'école primaire des activités des manuels EOLE et de créer de nouvelles activités pour le niveau secondaire I. Nul besoin de parler le patois pour participer aux activités en classe! L'approche Education et ouverture aux langues fournit tout le matériel nécessaire pour une prise en main par n'importe quel(le) enseignant(e). Le produit final verra le jour sous la forme d'un fascicule contenant des descriptions didactiques, des fiches de travail,

du matériel sonore, utilisable dans les écoles valaisannes – et romandes, car il est prévu d'élargir le projet à d'autres dialectes (Fribourg, Jura, Val d'Aoste, etc.). Ainsi, il sera possible de sensibiliser les élèves aux richesses de leur patrimoine linguistique et de leur faire (re)découvrir des variétés de la langue qui méritent que l'on s'y intéresse, tout en intégrant ces idiomes de portée locale dans une découverte des langues du monde entier.

Daniel Elmiger est linguiste, il travaille à l'Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDP, Neuchâtel) ainsi qu'à l'Université de Neuchâtel.